

VITO

PRO POWER



VIBCBL204B

VIBCBL208B

PT BATERIA

ES BATERÍA

EN BATTERY

FR BATTERIE

DE AKKU

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica	6
Antes de começar a trabalhar	6
Durante o trabalho	6
Assistência Técnica	6
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	7
Carregamento da bateria	7
Verificação do estado de carga da bateria	7
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO	7
Limpeza e armazenamento	7
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	8
APOIO AO CLIENTE	8
CERTIFICADO DE GARANTIA	8

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	9
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	11
General	11
Seguridad eléctrica	11
Antes de empezar a trabajar	11
Durante el trabajo	11
Asistencia Técnica	11
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	12
Cargamento de la batería	12
Comprobación del estado de carga de la batería	12
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E ALMACENAMIENTO	12
Limpeza e almacenamiento	12

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	13
ATENCIÓN AL CLIENTE	13
CERTIFICADO DE GARANTÍA	13

EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	14
GENERAL SAFETY	16
General	16
Electrical safety	16
Before operating	16
While operating	16
Technical assistance	16
OPERATING INSTRUCTIONS	17
Charging the battery	17
Checking the battery charge status	17
MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS	17
Cleaning and storage	17
ENVIRONMENTAL POLICY	18
CUSTOMER SERVICE	18
WARRANTY CERTIFICATE	18

FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	19
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	21
Général	21
Sécurité électrique	21
Avant de commencer à travailler	21
Pendant le travail	21
Assistance technique	21
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	22
Chargement de la batterie	22
Vérification de l'état de charge de la batterie	22
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT	22
Nettoyage et rangement	22

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	23
SERVICE CLIENT	23
CERTIFICAT DE GARANTIE	23
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Bateria 20V Li – VIBCBL204B/8B



Especificações Técnicas		
Referência:	VIBCBL204B	VIBCBL208B
Tensão nominal [V]:	20	
Capacidade [Ah]:	4	8
Peso do produto [Kg]:	0.6	1
Dimensões do produto [mm]:	122.5 x 55.2 x 81.2	122.5 x 77.5 x 81.2

Lista de Componentes	
1	Botão de bloqueio/desbloqueio
2	Botão de teste do nível de carga
3	Leds de indicação do nível de carga
4	Fixação da bateria
5	Contactos de ligação

Conteúdo da Embalagem	
1	Bateria
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



Ao utilizar baterias de lítio deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e ferimentos ao utilizador.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua bateria. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a bateria sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A bateria só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da bateria, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da bateria e tem que ser sempre fornecido.

Nunca permita a utilização da bateria por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A bateria apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na bateria.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à bateria. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Segurança elétrica

Não exponha a bateria à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa bateria aumenta o risco de dano na bateria e choque elétrico ao utilizador.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

Antes de começar a trabalhar

Garanta que a bateria apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. É necessário carregá-la antes de ser utilizada. Consulte as instruções de carregamento.

Inspecione a bateria antes de qualquer carregamento ou utilização. Se a bateria apresentar danos não a insira no carregador. Pode ocorrer um choque elétrico no utilizador.

Se os terminais da bateria estiverem sujos, limpe-os com um pano limpo e seco.

Durante o trabalho

Utilize a bateria de acordo com as instruções de segurança. O incumprimento das instruções de segurança pode provocar acidentes e ferimentos graves ao utilizador.

O líquido da bateria pode ser nocivo. Em caso de fuga e contato acidental com a pele ou com os olhos, enxague abundantemente com água até a irritação passar. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



Nunca abra a bateria nem a exponha ao fogo. O líquido das baterias de íões de lítio quando é exposto a faíscas ou chamas pode inflamar e provocar a explosão da bateria.

Nunca queime a bateria, mesmo quando a bateria estiver danificada ou completamente esgotada. Os vapores e resíduos resultantes são tóxicos e podem causar irritação nas vias respiratórias.

Assistência Técnica

A bateria deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A bateria oferece o melhor desempenho quando é utilizada à temperatura ambiente ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).

Carregamento da bateria

Para prolongar a vida útil da bateria, deve ter em conta as seguintes recomendações:

- A bateria deve ser carregada com temperatura ambiente entre 4°C e 30°C ;
- Garanta que o carregamento da bateria é efetuado com o carregador especificado pela VITO. O uso de outros carregadores aumenta o risco de incêndio, sobreaquecimento ou vazamento do líquido da bateria;
- As baterias têm um número limitado de ciclos de carga. Por esta razão, só deve carregar a bateria, quando esta atingir o nível mínimo de carga;
- As baterias de lítio devem ser carregadas quando estiverem a 10 ou 20% da carga e não quando estão totalmente descarregadas;
- Após períodos prolongados de armazenamento, poderá ser necessário carregar e descarregar a bateria várias vezes para obter o desempenho máximo.

Para efetuar o carregamento, utilize o seguinte procedimento:

1. Introduza a bateria no carregador;
2. Ligue o cabo de alimentação do carregador na tomada elétrica;
Os leds de indicação de nível de carga começam a piscar. À medida que a bateria vai carregando os leds vão ficando acesos de forma permanente.
3. A bateria está completamente carregada quando todos os leds ficarem permanentemente acesos;
4. Retire o cabo de alimentação do carregador da tomada elétrica e a bateria do carregador.

 Durante a carga, o conjunto carregador/bateria pode ficar quente, isto é normal e não indica qualquer anomalia. Se a bateria estiver quente, deverá deixá-la arrefecer antes de a colocar à carga.

Desligue sempre o carregador antes de inserir ou retirar a bateria.

Verificação do estado de carga da bateria

Para obter melhores resultados, certifique que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.

1. Pressione o botão de teste do nível de carga (4);
2. Os leds de indicação do nível de carga (5) ativos representam o estado da bateria.

- 1 led – 0 – 20 %
- 2 leds – 20 – 60 %
- 3 leds – 60 – 100 %

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

A bateria não requer qualquer manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Limpe a bateria com um pano limpo e seco ou sopre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege a bateria e aumenta a vida útil.

As aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas para evitar o sobreaquecimento da bateria. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

As baterias devem ser armazenadas em locais secos, limpos, livres de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Evite o armazenamento das baterias em locais expostos à luz solar direta e perto fontes de calor/frio. Guarde as baterias à temperatura ambiente.

Não armazene nem utilize a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40°C .

As baterias de Lítio (Li-ion) não devem permanecer descarregadas muito tempo nem armazenadas totalmente carregadas. O armazenamento deve ocorrer com uma capacidade de 40 a 50%. Em caso de descarga espontânea, a recarga deve ser feita pelo menos a cada 12 meses.

Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objetos de metal, como por exemplo, clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos ou gavetas com pregos, parafusos ou chaves.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque baterias no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

Batería 20V Li – VIBCBL204B/8B



Especificaciones Técnicas		
Referencia:	VIBCBL204B	VIBCBL208B
Tensión nominal [V]:	20	
Capacidad [Ah]:	4	8
Peso del producto [Kg]:	0.6	1
Dimensiones del producto [mm]:	122.5 x 55.2 x 81.2	122.5 x 77.5 x 81.2

Listado de Componentes	
1	Botón de bloqueo/desbloqueo
2	Botón de prueba del nivel de carga
3	Luces les indicativas del nivel de carga
4	Fijación de la batería
5	Contactos de conexión

Contenido del embalaje	
1	Batería
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Peligro de fuego o explosión.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías e/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar este tipo de aparatos debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el aparato siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

Sólo puede utilizarse por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

Las instrucciones de funcionamiento son parte integrante del aparato y siempre deben ser suministradas.

Nunca permita la utilización a niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas que carezcan de experiencia y conocimiento del aparato u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La batería sólo debe utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y que pueda causar lesiones al usuario o daños a la batería no es permitido.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración en el aparato. Cualquier cambio realizado anulará cualquier reclamo de garantía.

Seguridad eléctrica

No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños y de descargas eléctricas para el usuario.



No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la batería sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

La batería no estará completamente cargada cuando el saque del embalaje por primera vez. Debe ser cargada antes de su uso. Consulte las instrucciones de carga.

Inspeccione la batería antes de cualquier carga o uso. Si la batería está dañada, no la inserte en el cargador. Puede producirse una descarga eléctrica en el usuario.

Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un paño limpio y seco.

Durante el trabajo

Utilice la batería de acuerdo con las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar accidentes y lesiones graves al usuario.

El líquido de la batería puede ser perjudicial. En caso de fuga y contacto accidental con la piel o los ojos, enjuague bien con agua hasta que pase la irritación. Si los síntomas persisten, busque atención médica.



Nunca abra la batería ni la exponga al fuego. El fluido de la batería de iones de litio cuando se expone a chispas o llamas puede encenderse y hacer que la batería explote.

Nunca queme la batería, incluso cuando ésta esté dañada o completamente agotada. Los vapores y residuos resultantes son tóxicos y pueden causar irritación en las vías respiratorias.

Asistencia Técnica

La batería sólo debe ser reparada por el departamento de servicio de la marca o por personal cualificado, con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La batería ofrece el mejor rendimiento cuando se utiliza a temperatura ambiente ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).

Cargamento de la batería

Para prolongar la vida de la batería, se deben tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

- La batería debe ser cargada a temperatura ambiente entre 4°C e 30°C ;
- Asegúrese de que la batería se cargue con el cargador especificado por VITO. El uso de otros cargadores aumenta el riesgo de incendio, de sobrecalentamiento o de fuga de líquido de la batería;
- Las baterías tienen un número limitado de ciclos de carga. Por este motivo, sólo debe cargar la batería cuando haya alcanzado el nivel de carga mínimo;
- Las baterías de litio deben cargarse cuando están al 10 o 20% de la carga y no cuando están completamente descargadas;
- Después de periodos de almacenamiento prolongados, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.

Para realizar la carga, utilice el siguiente procedimiento:

1. Introducir la batería en el cargador;
2. Conecte el cable de alimentación del cargador en la toma de corriente;
Los leds indicadores del nivel de carga empiezan a parpadear. A medida que la batería se carga, los leds se iluminan de forma permanente.
3. La batería está completamente cargada cuando todos los leds están permanentemente accesibles;
4. Retire el cable de alimentación del cargador y la batería del cargador.



Durante la carga, el conjunto cargador/batería puede calentarse, esto es normal y no indica ningún mal funcionamiento. Si la batería está caliente, debe dejarla enfriar antes de cargarla.

Desenchufe siempre el cargador antes de insertar o quitar la batería.

Comprobación del estado de carga de la batería

Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla.

1. Presione el botón de prueba de nivel de carga (4);
2. Las luces leds que indican el nivel de carga (5) activos representan el estado de la batería.

1 led – 0 – 20 %

2 leds – 20 – 60 %

3 leds – 60 – 100 %

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E ALMACENAMIENTO

La batería no requiere ningún mantenimiento adicional. Sin embargo, se debe realizar una limpieza regular para asegurar un funcionamiento continuo y sin problemas.

Limpieza e almacenamiento

Limpieza

Limpie la batería con un paño limpio y seco o sople con aire comprimido de baja presión. Un manejo cuidadoso protege la batería y prolonga su vida útil.

Los orificios de ventilación deben mantenerse limpios para evitar el sobrecalentamiento de la batería. Límpielos regularmente o cuando se bloqueen.

Almacenamiento

Las baterías deben almacenarse en seco, limpias, libres de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños. Evite guardar las pilas en lugares expuestos a la luz solar directa y cerca de fuentes de calor/frío. Guarde las baterías a temperatura ambiente.

No guarde ni utilice la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar 40°C .

Las baterías de litio (Li-ion) no deben descargarse por mucho tiempo ni almacenarse completamente cargadas. El almacenamiento debe ocurrir con una capacidad de 40 a 50%. En caso de descarga espontánea, la recarga debe hacerse al menos cada 12 meses.

Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio. Por ejemplo, no coloque la batería en bolsillos, cajas de herramientas, cajas de kits de productos o cajones con clavos, tornillos o llaves.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡No desechar los aparatos eléctricos en la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y devolverse a los puntos de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre cómo desechar los aparatos usados a través de las empresas de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

20V Li Battery – VIBCBL204B/8B



Technical specifications		
Reference:	VIBCBL204B	VIBCBL208B
Nominal voltage [V]:	20	
Capacity [Ah]:	4	8
Weight [Kg]:	0.6	1
Dimensions [mm]:	122.5 x 55.2 x 81.2	122.5 x 77.5 x 81.2

Components list	
1	Lock/unlock button
2	Charge level trial button
3	Charge level indicating light
4	Battery fixation
5	Linking connections

Packaging content	
1	Battery
1	Instruction manual

Simbology



Safety warnings and precautions.



All users must read this instruction manual to avoid injuries.



Risk of electric shock.



Hazard of fire or explosion.



Recycled material packaging.



Separate collection of batteries and/ or power tools.

GENERAL SAFETY



While using this device, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Read and understand the manual before start using this equipment. Save this manual for future reference.

General

These preventive measures are essential for your safety. Always use this equipment with care in a responsible manner having in consideration that its user is responsible for eventual accidents caused to third parties or their goods.

Individuals who have not read the instruction manual must not use the battery. Users must familiarize themselves with how to handle the before attempting to operate it. Before using the battery for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the battery. Users must ensure they are instructed adequately and practically regarding the use of the battery.

This instruction manual is an integral part of the equipment and must always be provided.

Never allow this equipment to be used by children, people with limited physical, sensorial or mental capabilities, with lack of experience and knowledge and who is not familiar with the instructions.



This device must only be operated as described in this instruction manual. No other use is allowed besides the described.

For safety reasons, any change to the battery is prohibited. Any changes made void the warranty.

Electrical safety

Do not expose any battery to rain or use them in wet or damp environments. The presence of water in the battery increases the risk of damage and electric shock to the user.



Do not use this tool in an explosive environment, especially in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Any power tool may form sparks that might ignite liquids, gases, or dust.

Before operating

Make sure that the battery is only used by who is familiar with the instruction manual.

The battery won't be fully charged when using it for the first time. It is necessary to charge it. Check the charging instructions.

Always check the battery before charging or using it. If the battery does show damages do not insert it on the charger. It can occur an electric shock to the user.

If the battery terminals are dirty, clean them with a clean and dry cloth.

While operating

Use the battery respecting the safety instructions. Not following these instructions may lead to accidents and serious injuries to the user.

The battery liquid is harmful. In the event of leakage or contact with the skin or the eyes, rinse them with water until the irritation is minimized. If the symptoms persist seek medical attention.



Never open the battery or expose it to fire. The lithium batteries liquid when exposed to sparks or flames might ignite and cause the explosion of the battery.

Never burn the battery even when it is damaged or completely worn-out. The steams and residues are toxic and might cause irritation in the respiratory tract.

Technical assistance

This battery must be repaired only by the brand technical service or by qualified technicians and only with original replacement parts.

OPERATING INSTRUCTIONS

The battery offers a better performance when used at the recommended temperature ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).

Charging the battery

To extend its lifetime, some recommendations must be considered:

- The battery must be charged with a room temperature around 4°C and 30°C ;
- Make sure that the battery is charged with a VITO recommended charger. The utilization of other chargers increases the risk of fire, overheating or leakage;
- The batteries have limited number of charging cycles. For this reason, the battery must be charged when reaches the minimum level of charge;
- The lithium batteries should only be charged at 10 or 20% of charge and not when completely discharged;
- After a long period of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery several times to obtain a maximum performance.

To charge the battery, follow these steps:

1. Insert the battery in the charger;
2. Plug the charger's power cable in the electric socket;
The charge level indicating lights start blinking. As the battery charges, the LEDs will stay on permanently.
3. The battery is fully charged when all indicating lights are permanently on;
4. Remove the power cable from the electric socket and the battery from the charger.

 During charging, the charger/battery set can get hot, which is normal and does not indicate any malfunction. If the battery is hot, you should let it cool down before charging.

Always turn the charger off before inserting or removing the battery.

Checking the battery charge status

To obtain better results, make sure the battery is fully charged before use it.

1. Press the charge level trial button (4);
2. The active charge level indicating lights (5) represent the battery status.
 - 1 led – 0 – 20 %
 - 2 leds – 20 – 60 %
 - 3 leds – 60 – 100 %

MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS

The battery does not require additional maintenance. However, it needs a regular cleaning to operate continuously with no issues.

Cleaning and storage

Cleaning

Clean the battery with a clean and dry cloth or blow it with low pressure compressed air. A careful handling protects the battery and extends its lifespan.

The ventilation openings must be always clean to avoid overheating. Clean it regularly or every time they get obstructed.

Storage

The batteries must be stored inside dry, clean and corrosive steam free places out of children's reach. Avoid store it to direct sunlight or near heat/cold sources. Keep the batteries at the room temperature.

Do not store the battery inside places where the room temperature is 40°C or higher.

The lithium batteries (Li-ion) should not be left unloaded for a long time or stored fully charged. The charge level must be between 40 and 50%. In the event of a spontaneous discharge, the recharge must be at least every 12 months.

When the battery is not being used, keep it away from metallic objects, such as paper clips, coins, nails, screws and other small metallic object that may touch the contacts. A short-circuit between the contacts might cause burns or a fire. For example, do not store the battery inside pockets, toolboxes or drawers with nails, screws or keys.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never place power tools in the domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/CE on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information regarding the disposal of the compressor through the person in charge for the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

Batterie 20V Li – VIBCBL204B/8B



Caractéristiques techniques		
Référence:	VIBCBL204B	VIBCBL208B
Tension nominale [V]:	20	
Capacité [Ah]:	4	8
Poids [Kg] :	0.6	1
Dimensions [mm] :	122.5 x 55.2 x 81.2	122.5 x 77.5 x 81.2

Liste de composants	
1	Bouton de verrouillage/ déverrouillage
2	Bouton d'essai du niveau de charge
3	Témoin lumineux de niveau de charge
4	Fixation de la batterie
5	Contacts de connexion

Contenu de l'emballage	
1	Batterie
1	Manuel d'instructions

Simbologie



Alerte de sécurité ou d'attention.



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Risque de choc électrique.



Danger d'incendie ou d'explosion.



Emballage de matériaux recyclés.



Collecte séparée de batteries et/ou des appareils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des batteries au lithium, vous devez prendre certaines mesures de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil. Conservez le manuel d'instructions pour des futures références.

Général

Ces mesures préventives sont indispensables à votre sécurité. Utilisez toujours l'appareil avec attention et responsabilité en tenant compte que l'utilisateur est responsable pour tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

La batterie ne peut pas être utilisée que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et qui soient familiarisées avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit sur le fonctionnement de l'appareil par le vendeur ou toute autre personne compétente en obtenant des instructions appropriés et pratiques concernant l'utilisation de la batterie.

Le manuel d'instructions fait partie intégrant de l'appareil et doit toujours être fourni.

Ne permettez jamais l'utilisation de la batterie aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 Cet appareil doit être exclusivement utilisé comme décrit dans ce manuel d'instructions. Aucune autre utilisation n'est autorisée, car cela pourrait être dangereux et pourrait causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'appareil.

Pour raisons de sécurité, il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil. Toute modification réalisée annule le droit à la garantie.

Sécurité électrique

N'exposez pas la batterie à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans la batterie augmente le risque de dommage de l'appareil et de choc électrique pour l'utilisateur.



N'utilisez pas d'appareils électriques dans un environnement explosif, en particulier en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui pourront enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'appareil n'est pas utilisé que par des personnes familiarisées avec le manuel d'instructions.

La batterie n'est pas complètement chargée lors la première utilisation. Il faut la chargée avant de l'utiliser. Consultez les instructions de chargement.

Vérifiez la batterie avant tout chargement ou utilisation. Si la batterie présenter des dommages ne l'insérez pas dans le chargeur. Il peut causer un choc électrique à l'utilisateur.

Si les bornes de la batterie sont sales, essayez-les avec un chiffon propre et sec.

Pendant le travail

Utilisez la batterie conformément aux consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des accidents et des blessures graves pour l'utilisateur.

Le liquide de la batterie peut être dangereux. En cas de contact accidentel avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau jusqu'à l'irritation disparaisse. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.



N'ouvrez jamais la batterie et ne l'exposez pas au feu. Le liquide des batteries lithium-ion exposé à des étincelles ou à des flammes peut s'enflammer et provoquer l'explosion de la batterie.

Ne brûlez jamais la batterie même si la batterie est endommagée ou complètement épuisée. Les vapeurs et les résidus qui en résultent sont toxiques et peuvent causer une irritation des voies respiratoires.

Assistance technique

La batterie doit être réparé uniquement par le service d'assistance technique de la marque, ou par du personnel qualifié uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

La batterie offre une meilleure performance lorsqu'est utilisée à la température ambiante ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).

Chargement de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, les recommandations suivantes doivent être considérées :

- La batterie doit être chargée à une température ambiante entre 4°C et 30°C ;
- Assurez-vous que la batterie est chargée avec un chargeur spécifié par VITO. L'utilisation d'autres chargeurs augmente le risque d'incendie, de surchauffe ou de fuite de la batterie ;
- Les batteries ont un nombre limité de cycles de charge. Pour cette raison, chargez la batterie uniquement lorsqu'elle atteint le niveau de charge minimum ;
- Les batteries au lithium doivent être chargées lorsque la charge est à 10 ou 20% et non lorsqu'elles sont complètement déchargées ;
- Après des périodes de rangement prolongées, il peut être nécessaire de charger et décharger la batterie plusieurs fois pour une performance maximale.

Pour charger, utilisez la procédure suivante :

1. Introduisez la batterie dans le chargeur ;
2. Connectez le câble d'alimentation du chargeur à la prise de courante ;
Les témoins lumineux du niveau de charge commencent à clignoter. Pendant que la batterie est en charge, les voyants resteront allumés régulièrement.
3. La batterie est complètement chargée lorsque tous les témoins lumineux sont allumés en permanence ;
4. Enlevez le câble d'alimentation de la prise de courante et la batterie du chargeur.



Pendant le chargement, la batterie peut chauffer, ce qui est normal et n'indique aucune anomalie. Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

Éteignez le chargeur avant d'insérer ou enlever la batterie.

Vérification de l'état de charge de la batterie

Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser.

1. Appuyez sur le bouton d'essai du niveau de charge (4) ;
2. Les témoins lumineux du niveau de charge (5) actifs représentent l'état de la batterie.

1 led – 0 – 20 %

2 leds – 20 – 60 %

3 leds – 60 – 100 %

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

L'appareil ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Cependant, un nettoyage régulier est nécessaire afin d'assurer le fonctionnement continu et sans des problèmes.

Nettoyage et rangement

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon propre et sec ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'appareil électrique et prolonge la durée de vie.

Les ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation ou toutes les fois qu'elles sont obstruées.

Rangement

Des batteries doivent être rangés dans des endroits secs, propres, sans des vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Évitez de laisser les batteries dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil et à proximité de sources de chaleur/ froid. Conservez les batteries à la température ambiante.

Ne rangez pas et n'utilisez pas la batterie dans des endroits où la température est égale ou supérieure à 40°C .

Les batteries à lithium (Li-ion) ne doivent pas être laissées déchargées pendant une longue période ou rangées complètement chargées. Pendant le rangement la batterie devrait avoir une capacité de 40 à 50%. En cas de décharge spontanée, la recharge doit être effectuée au moins tous les 12 mois.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez la batterie éloignée de objets métalliques tels que des trombones, des monnaies, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie. Par exemple, ne placez pas la batterie dans des poches, des boîtes à outils, des tiroirs avec des clous, des vis ou des clés.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage est constitué par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans les points de recyclage locaux.



Ne placez jamais les appareils à combustion dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit interne, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et livrés dans les locaux de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations relatives à l'élimination de l'appareil usagé auprès de responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.



25

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described bellow:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: BATERIA 20V LI 4AH / 8AH 21700 ES: BATERÍA 20V 4AH / 8AH 21700 EN: BATTERY 20V 4AH / 8AH 21700 FR: BATTERIE 20V 4AH / 8AH 21700 DE: AKKU 20V, 4AH / 8AH 21700	VIBCBL204B VIBCBL208B
--	-----------------------------------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1):

(1) "IEC 62133-2:2017, IEC 62133-2:2017/AMD1:2021 – Requisitos de segurança para baterias Li-Ion"

S. João de Ver, 08/05/2025

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos





TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCBL204B/8B_REV00_MAI25